



中外文明交流史话

冯君豪 著

中国华侨出版社

(京)新登字 190 号

中外文明交流史话

冯君豪 著

出版者 中国华侨出版社
北京市朝阳区西坝河
东里 77 号楼底商 5 号
(邮政编码:100028)

经销者 新华书店总店北京发行所

印刷者 北京师范大学印刷厂

开 本 787×1092 毫米 32 开本

字 数 381 千字 18 印张

版 次 1994 年 10 月第 1 版

印 次 1994 年 10 月第 1 次印刷

印 数 1—800

书 号 ISBN 7—80074—585—6/K·20

定 价 16.80 元

目 录

第 一 部 分

徐福渡日探实.....	(1)
苏武完节归汉.....	(6)
张博望“凿空”丝路	(11)
首使月氏	(11)
西南探径	(14)
续使乌孙	(14)
泽被东西	(16)
班定远续通西域	(16)
甘英出使大秦始末	(22)
安敦王遣使通汉记	(24)
三宝太监七下西洋	(28)
晚清杰出的外交家薛福成	(33)
近人张德彝的西行奇遇	(38)
甘肃中部的汉代骊靬城	(45)
汉唐时代的中国和伊朗	(50)

略谈《大唐西域记》中的印度	(56)
古代大食人所知的中国	(63)

第 二 部 分

宋代与亚非海国间的交往	(71)
古代籍载录的印度尼西亚史事	(76)
古汉籍载录的柬埔寨史事	(83)
元代中西间的通问	(90)
元代中国与非洲的往来	(96)
明代中日间的朝贡贸易	(101)
清代前期的中国和暹罗	(107)
清代中日间的信牌贸易	(113)
清代的中美贸易与文物交换	(118)
参与开发美国的华人先驱	(125)
蚕经丝路巧传西	(130)
棉花入华小志	(136)
烟草入华小志	(140)
中国纸的发明与外传	(145)
中国印刷术的发明与外传	(149)
中国制瓷术的发明与外传	(155)

第 三 部 分

后秦佛学大师鸠摩罗什	(162)
西行求法的晋僧法显	(166)

天竺求经·····	(166)
锡兰游学·····	(169)
浮海南归·····	(170)
一生巨绩·····	(171)
唐僧玄奘西游天竺·····	(172)
少日虔依释氏门·····	(172)
缘求圣典独西征·····	(173)
周行佛国经研湛·····	(174)
译著归来众誉生·····	(175)
东渡日本的唐僧鉴真·····	(177)
马礼逊的对华传教活动·····	(184)
马礼逊生平大略·····	(184)
马礼逊开辟南洋传教区·····	(186)
马礼逊译经编典·····	(187)
弘扬唐法的弘法大师·····	(189)
入唐巡礼的日僧圆仁·····	(193)
大秦景教流行中国碑考述·····	(198)
唐宋时代波斯在华的宗教·····	(203)
祆教·····	(203)
摩尼教·····	(206)
伊斯兰教东传中国·····	(210)
印度禅学与中国禅宗·····	(217)
观音形象的演化·····	(223)
中国和东南亚诸国的佛教关系(上)·····	(228)
中越方面·····	(228)
中柬方面·····	(229)
老挝方面·····	(231)

中国和东南亚诸国的佛教关系(下).....	(232)
中缅方面.....	(232)
中泰方面.....	(234)
中国与印度尼西亚方面.....	(236)
东传日本的汉化佛教.....	(238)
唐代旅行家杜环的海外见闻.....	(245)
明末海外遗民朱舜水.....	(250)
魏源和《海国图志》.....	(255)
清人谢清高的南洋风习谈.....	(260)
近代最早访日的华人罗森.....	(265)
致力于西学东渐的容闳.....	(271)
黄遵宪的求新实践.....	(278)
一举使东瀛.....	(278)
星槎亚美欧.....	(279)
学艺日探新.....	(280)
在戊戌前后.....	(283)
林琴南的笔译生涯.....	(284)
近代中国启蒙大师严复.....	(289)
康有为倡行西法.....	(295)
梁启超和西方文化.....	(301)
中国黄檗禅宗与日本黄檗文化.....	(307)
发源于供佛的日本花道.....	(314)
日本茶道的形成和发展.....	(318)
日文字母与书道的渊源.....	(324)
中国古文献中的“日本观”.....	(328)
中国儒学在日本.....	(333)

东来中国的犹太人·····	(339)
唐宋时代在华的黑人·····	(344)
唐代外商的华化后裔·····	(350)
日人晁衡仕唐的一生·····	(354)
入元学者爱薛生平探略·····	(359)
中世纪沟通中西文化的使者	
——马可·波罗·····	(363)
清宫的西洋画师郎世宁·····	(369)
热心传播西学的傅兰雅·····	(374)
欧洲人看中国传统文化(上)·····	(378)
欧洲传进中国器物文明·····	(379)
欧洲传进中国艺术文明·····	(380)
西渡欧洲的中国学术文明·····	(381)
欧洲人看中国传统文化(中)·····	(384)
法国启蒙大师的中国文化观·····	(384)
法国重农学派的中国文化观·····	(389)
欧洲人看中国传统文化(下)·····	(390)
德国学者的中国文化观·····	(390)
英俄学者的中国文化观·····	(395)
早期传往美国的中国文化·····	(396)
杜甫诗篇对朝鲜文士的启迪·····	(401)
白居易诗在中古日本·····	(408)
袁中郎文论在近古日本·····	(413)
《赵氏孤儿》入欧记·····	(419)
元曲《灰阑记》西传产生的影响·····	(425)
《水浒传》在国外(上)·····	(430)

《水浒传》在国外(下).....	(438)
《儒林外史》在国外.....	(445)
《红楼梦》在国外(一).....	(451)
《红楼梦》在国外(二).....	(458)
《红楼梦》在国外(三).....	(464)
《红楼梦》在国外(四).....	(472)
《红楼梦》在国外(五).....	(480)
明代中日人士的诗歌酬作.....	(484)
清代中日人士的诗歌酬作.....	(490)
清代中朝人士的文字交谊.....	(497)
西传印度的《秦王破阵乐》.....	(502)
欧洲仿华的罗柯柯艺风.....	(508)
电影入华小志.....	(512)
唐代盛行的波罗球戏.....	(518)
清季兴起的西方近代体育.....	(522)
洋务运动与新军操练.....	(523)
维新运动与西式体育教育.....	(524)
教会学校中的体育安排.....	(525)
基督教青年会的体育活动.....	(526)
归国留学生的传播.....	(528)
徐光启与西方自然科学.....	(529)
利玛窦在中国.....	(534)
汤若望在中国.....	(539)
南怀仁在中国.....	(545)
中国近代化学的奠基人	

——徐 寿.....	(550)
西方近代化学东来述略.....	(556)
后 记.....	(560)

第一部分

徐福渡日探实

明太祖洪武元年（日本后光严院天皇应安元年，公元1368年），日本五山高僧绝海中津至都。九年（日本南朝长庆天皇天授二年，北朝后圆融院天皇永和二年，公元1376年），太祖召见中津，垂询日本国情。这两位异国君臣在皇宫英武楼交谈许久，忽然诗兴勃发，各赋七绝一首，唱酬互应，相得良欢。诗载中津的遗文编集《蕉坚稿》内。绝海中津的《应制赋三山》诗云：“熊野峰前徐福祠，满山药草雨余肥。至今海上波涛稳，万里好风须早归。”明太祖的《御制赐和》诗云：“熊野峰高血食祠，松根琥珀亦应肥。当年徐福求仙药，直到如今更不归。”中津诗表达了他久客思归的意愿，太祖诗则体现了他想像熊野的情景，文采风流，分呈雅致，实为明初中日文化交流史上的一段佳话。

这两首诗都提到了徐福，提到了他的采药留日，提到了他在日本长年受祀的真情。徐福，众所周知，是秦朝的方士，字君房，琅邪（今山东胶南）人。史载他为迎合始皇一心贪长生的奢侈，求得童男女数千人，乘船入海，一去不返。古书上的

记事就到此而终，并未说他航抵日本，止而定居。徐福之求不老药与他定居日本相联，那是后人根据载籍变传闻而成真事的逐步编造的结果。《史记》卷六《秦始皇本纪》的二十八年记事条云：“齐人徐市（古“敝”字，与“福”通）等上书，言海中有三神山，名曰蓬莱、方丈、瀛洲，仙人居之。请得斋戒，与童男女求之。于是遣徐市发童男女数千人，入海求仙人。”始皇准许了徐福的呈请，他便扬帆往三神山去了。这三神山在什么地方？《史记·封禅书》曰：“三神山者，其传在渤海中。去人不远，患且至，则船风引而去。”渤海在山东半岛之北，徐福是山东人，所以知道其位置。它靠近中国大陆，可登上三神山则不易，神人会括风引船他去的。这次航海如何？《本纪》之始皇三十七年条云：“方士徐市等入海求神药，数岁不得，费多，恐遭，乃诈曰：‘蓬莱药可得，然常为大蛟鱼所苦，故不得至，愿请善射与俱，见则以连弩射之。’”徐福首途出海失败，二度出海的地点，史书上未言他到三神山，也未言他到日本，以不了了之。秦始皇也未追究，也许是他因未食“长生药”而于此年驾崩沙丘（在今河北广宗西北大平台）了。

《史记》之叙徐福往迹，别有文章也有涉及的，内容略异而载事益详，如《淮南王列传》云：始皇“又使徐福入海求神异物，还。为伪辞曰‘臣见海中大神，言曰：“汝西皇之使耶？”’臣答曰：“然。”“汝何求？”曰：“愿请延年益寿药。”神曰：“汝秦王之礼薄，得观而不得取。”即从臣东南至蓬莱山，见芝成宫阙，有使者铜色而龙形，光上照天。于是臣再拜，问曰：“宜何资以献？”海神曰：“以令名男子若振（幼小）女与百工之事，即得之矣。””秦皇帝大说（悦），遣振男女三千人，资之五谷种种百工而行。徐福得平原广泽，止王不来。”徐福摸熟秦始皇一意求长生的心理，就假装说他与海神对话，海神嫌始皇礼薄，不愿

给他延年益寿的仙方，必得童男女若干、工匠多种方可。始皇执着于“求神异物”，他的雄才大略全被徐福的诈辞蒙蔽住了，高高兴兴地满足其请益。此次外出，徐福实力充足，他有了自己的基本群众——童男女与百工，还有上回派给他的武装力量——善射者，又带了农作物种籽，船入“平原广泽”、他便停居在那里，当起国王而不归秦了。这“平原广泽”是否即今之日本列岛，跟徐福出海的人群一个未还，古籍未明指日本，亦未实指蓬莱山，此以见徐福之渡日，彼时尚未成立。

以写《三国志》著称的西晋史学家陈寿在《吴主传》的“吴大帝黄龙二年（230）”条中云：“遣将军卫温、诸葛直将甲士万人浮海，求夷洲及亶洲。亶洲在海中，长老传言：秦始皇帝遣方士徐福将童男童女数千人入海，求蓬莱神仙及仙药，止此洲不还，世相承有数万家。其上人民，时有至会稽货币，会稽东冶县人海行，亦有遭风流转移至亶洲者，所在绝远，卒不可得至。但得夷洲数千人还。”夷洲是我国古人称呼台湾的异名，亶洲岛离夷洲很近，《史记正义》引《括地志》曰：“亶洲在东海中，秦始皇使徐福将童男女入海求仙人，止住此洲，共数万家，至今洲上人有至会稽市易者。”会稽，即今之浙江绍兴。两书都说徐福率领的童男女后嗣常有人来绍兴从事商业活动的，徐福昔年的远航地点在台湾一带，没有说他们在日本安家。

日本史册《古事记》与《日本书纪》上有大量的外域人渡海归化日本的记载，有百济学者王仁渡海传经皇子的记载，惟独于徐福东渡一字未提，而公元八世纪的日本人学习、吸收唐代文明已颇纯熟，《史记》所录徐福航海事，他们是不会不熟悉的，熟悉了徐福之渡日，他们也不会不记载的，然而他们竟没有记载，这表明公元七八世纪之交的日本仍未与徐福迁居相联系。

第十世纪中叶，徐福渡日的传说被中日两个和尚绘影绘声地描述得仿佛确有其事。五代后唐明宗天成二年（日本醍醐天皇延长五年，公元927年）日本佛教真言宗高僧、法号弘顺大师的宽辅上人来到中国济州（在今山东），他和该州开元寺的明教大师义楚上人交游颇密。宽辅口道徐福渡日传述，义楚信以为真，便著录在其所撰《六帖》一书的卷二十一国城州市部四十三之《城廓·日本》一章：“日本国亦名倭国，在东海中。秦时，徐福将五百童男、五百童女止此国，今人物一如长安……又东北千余里，有山名富士，亦名蓬莱……徐福至此，谓蓬莱，至今子孙皆曰秦氏。”这部佛门类书，义楚持呈后周世宗，世宗命属吏收藏之于史馆。原本在海东流行的徐福传言，至此附上了历史事件的性质。

义楚笔述的此口头传说下延北宋，北宋文人有用以写入诗文者，这使它更富历史性了。宋代大文豪欧阳修的《日本刀歌》（《欧阳文忠公全集》卷五十四）即系拿徐福渡日当真事来吟咏的：“传闻其国居大岛，土壤肥沃风俗好。其先徐福诈秦民，采药淹留^卯（guan 惯）童老。百工五种与之居，至今玩器皆精巧。前期贡献屡往来，士人往往工词藻。徐福行时书未焚，逸书百篇今尚存；令严不许传中国，举世无人识古文。”（此诗或曰司马光作，今多归于欧公名下）诗中的三、四、五数句皆取自《史记》，采药是要让秦始皇长生不老，童男女、百工与五谷尽是徐福请准始皇由大陆带入海岛的。九、十两句是说徐福东航时刻，秦皇帝犹未焚书坑儒，古文《尚书》和另外的载籍多篇经徐福携出，没有遭火劫，完整地保存岛国。从日本输出的传闻，一经文人渲染，渐渐地变成史迹了。

不过此种传闻在中国只是口头说说，纸上写写，人们向不认真对待。而在日本已将此传闻看做事实，他们定出徐福海舟

停泊的地点，是在今和歌山县的新宫市，纪伊半岛的熊野滩边。徐福到熊野不久，就令百工持农种教会土人种地，又教会他们捕鲸。如此勋劳理合受到后代子孙们的崇敬，日本人为此又替徐福及其随从立了墓，建了祠，年年献牲奉祀，血食不断，尊若祖先。现在徐福的墓与祠全成了新宫市的名胜古迹。墓前石碑，上书李梅溪的“秦徐福之墓”五个大字。墓碑文字系该国儒生仁井田好古于仁孝天皇天保五年（清宣宗道光十四年，公元1834年10月）所写，其文曰：“后之视古，其犹月夜望远耶？视其有物，不能审其形。以为人则人矣，以为兽则兽矣，以为石则石矣。虽其形不可定，而其有物也信矣。徐福之于熊野，其信然耶？”（若林芳树译）文章起始数行尽管闪烁其辞，一若在疑似之间，而究其实，则反映了日本学人信其有物的心态。明初日僧与太祖的唱和诗纯属认乎其真地道及此事的。后来中国人之赴日者亲见徐福受日本人尊敬之确，也信其确然无误了。东瀛有人甚至视徐福即日本之第一代天皇——神武天皇，中国学者卫挺生写过一部《日本神武开国新考》（徐福入日本建国考）的史书，1950年在香港出版，他也附和那少数东瀛人士的观点。几年前江苏的《新华日报》、首都的《北京晚报》（1985年5月2日）均报导过江苏发现“司农耕神”徐福的家乡，说他的家乡在今苏鲁交界处的江苏赣榆县的农村——徐福村，说他秦时就是在这个村庄起航渡日的，说徐福是中国最先东渡日本的使者。而就实以言，日本历史二千年不足，成文史一千三百年，谓背山临海的赣榆为徐福故乡，此仅见于清代文献，以清代人论断秦代事，其为不当也明矣。至于神武天皇，则此人之存在与否，更属虚无缥缈，无可查证。

传说中徐福渡日的年代是在日本原始社会的弥生初期，文字远未出现。而日本人又怎么会确认他为自己的祖先的呢？原

来日本富士山盛产常春藤，人食之可长寿千年。《方伎传》曰：“姜抚服常春藤，使白发还鬓。常春藤者，千岁藟（lěi 累）也。”徐福入海求不死药，这富士山恰恰是最合适的地点。在日本民族中，古代有大批中国人“归化”东瀛，融进扶桑国种，可他们体内的中华血统时时在流响，时时在唤起他们的寻根意识，徐福舟访三神山，觅长生药，刚应其寻根之需。人们先在嘴边讲，久则传言化真，接着便树徐福墓，修徐福祠，著徐福碑文，富含中国血统的日本人总算找到了自己的祖先，心里自然有所慰藉了。这虚构的故事向人们透露出的信息是：古代渡日的中国先民是从山东半岛浮海至东国的，那先进的生产技术如种田、捕鱼等也是经此岸带到彼土的。这也足证中日间的文化交流早在日本史前时期就开始了，降及后世，双方的文化交流也更频繁、关系也更密切了。

苏武完节归汉

晚唐才子温庭筠《苏武庙》诗云：“苏武魂销汉使前，古祠高树两茫然。云边雁断胡天月，陇上羊归塞草烟。回日楼台非甲帐，去时冠剑是丁年。茂陵不见封侯印，空向秋波哭逝川。”表字子卿的苏武是汉武帝派赴匈奴的一位正使，他在匈奴横遭冤诬，多次逼降，始终不屈。单于罚他牧羊北海，受尽非人待遇，他仍然手握汉节，不肯俯就，保持了高度的民族尊严。在北海，他还以汉家先进的生产技术传授给匈奴王弟，为汉匈文化交流做出了他应做的事。他身留胡域而心恋汉帮，在饱尝了十九年的人间苦难后，终于完节归来。当时和后世都受到很高评价，人们立庙，岁时祭祀。诗人温飞卿缅怀其行迹，特写诗

凭吊，足见其丰功伟业给人印象之深。

苏武（公元前140——前60年），西汉杜陵（今陕西西安东南）人。父建以校尉随大将卫青出征匈奴，论功封平陵侯。子卿兄弟三人“少以父任”，供职为郎。兄嘉后升奉车都尉，弟贤拔骑都尉。他也提官移（yí 宜）中厩监，主管鞍马、鹰犬等射猎用具。名将苏建与太史令司马迁谈他与“奉法遵职”的武帝妻弟卫青共抗匈奴的战史，这自会熏陶少年苏武的优良品质，他为人有胆有识有骨气，平居正直、清廉，为时所重。

中国西北的匈奴强敌，屡寇汉疆，致令边民生命财产无从保障。武帝当朝，决心打退强胡，救平边患。自公元前133年以迄公元前119年的十几年中，双方战事频繁。在战事的暂止期，汉匈也各有使节往来，寻求和平相处之道。可两国之通问，意图互探对方的虚实与动静，以作好应变准备。使者往往被扣，如“匈奴留汉使郭吉、路充国等前后十余辈。匈奴使来，汉亦留之以相当”（《汉书·苏武传》）。此种情势使汉匈猜忌日深而干戈难息。这方面的主要责任当推匈奴的不守信义，是他们一方率先扣押汉使的。

太初四年（前101），武帝遣使往大宛购买汗血马，不幸被害。朝廷发兵越葱岭击破大宛，斩杀该国王。匈奴牧马南下，闻讯大恐。初登位的且鞮（zǔ dī 祖低）侯单于生怕汉军也来进击，谦和地说：“汉天子，我丈人行也。”意谓汉皇是单于的长辈，不能怠慢，就全部放回汉使路充国等人。武帝赞其义行，遂以苏武任中郎将带领百余人使团，送回昔年遭扣的匈奴使者，以答谢其善举。随员有副使张胜、属吏常惠等。天汉元年（前100），使团出发，苏武这年刚过四十。他们到了匈奴王庭，赠予且鞮侯一笔厚礼，单于错会了武帝隆情，视此为汉朝之示弱，他加倍傲慢，而此绝“非汉所望也”。

当使团办完公事的离胡前刻，一桩意外的事发生了。原来匈奴贵族缙（gōu 钩）王、长水校尉虞常这批胡汉官员不满单于的行事，企图趁单于出猎，暗杀掉本为汉使后降匈奴专管降人的丁灵王卫律，劫持单于母返汉京以作人质。虞常往昔在汉与张胜有私交，张胜瞒住苏武，提供经费以支持虞常的冒险行动。不料举事前同谋者告发，单于诸子弟展开反击，一举击毙缙王、活捉虞常。张胜知道事败露了，便如实汇报苏武。苏武说：“此必及我。见犯乃死，重负国。”他决心自杀以维护国家荣誉。幸亏张胜、常惠阻止，自杀未果。单于命卫律查究此事，他一心要迫降子卿，以损汉朝体面。卫律来召唤苏武去听审，苏武当卫律面，告诉常惠等：“屈节辱命，虽生，何面目以归汉！”他立即抽刀直刺胸口，卫律大吃一惊，忙喊来医生救他苏醒。医生“凿地为坎，置煖火，覆武其上，蹈其背以出血”，淤血出尽，气绝半日的苏武醒过来了。他的宁死不辱节的爱国精神，深深感动了单于，单于“朝夕遣人候问武”，要他归降，要他以忠于汉皇的高行来忠于自己，为其臣下做出一个忠君的表率！

苏武伤口愈合了，而迫降之危也日益临近。卫律聚众，定虞常之罪，趁机威胁苏、张二使。他剑斩虞常毕，宣告：“汉使张胜谋杀单于近臣，当死。单于募降者赦罪。”张胜骨软行卑，看到卫律又举剑砍来，立即请降。卫律又宣告：副使犯罪，正使应连带判弄。苏武则反驳：本来不曾合谋，又不是亲属，怎可连带判刑呢？卫律不顾，复举剑击苏武，苏武兀然无畏。于是他反硬为软，花言巧语地劝道：“苏君，律前负汉归匈奴，幸蒙大恩，赐号称王，拥众数万，马畜弥山，富贵如此。苏君今日降，明日复然。空以身膏草野，谁复知之！”子卿默默，卫律估错他已心动了，进一步说：“君因我降，与君为兄弟，今不听吾计，后虽欲复见我，尚可得乎？”苏武听罢，大怒，骂他道：